

Speicherbaugruppen

Typ ABSBG

RD 50135

Ausgabe: 2013-05

Ersetzt: 11.07



H7858_d

Merkmale

- ▶ Speicherbaugruppe mit Absperrblock
- ▶ Membran- oder Blasenspeicher
- ▶ Absperrblock mit integriertem Absperrventil, Sicherheitsventil (baumustergeprüft) und Ablassventil
- ▶ Ablassventil manuell oder optional elektrisch betätigt
- ▶ glyzeringefülltes Manometer mit roter Markierung des maximal zulässigen Betriebsdruckes auf dem Zifferblatt
- ▶ Konsole zum Anschweißen oder Anschrauben
- ▶ Baugruppe vorbereitet zum externen Potentialausgleich

Inhalt

Merkmale	1
Bestellangaben	2, 3
Technische Daten	4, 5
Symbole	6
Ersatzteile und Zubehör	6
Standardprogramm inklusive Vorzugstypen	7, 8
Abmessungen	9 ... 11
Inbetriebnahme, Wartungs- und Bedienungshinweise	12 ... 14

Bestellangaben

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15
ABSBG	-	1X	/		N	/			G24	V	/	6		DC

01	Speicherbaugruppe	ABSBG
02	Geräteserie 10 bis 19 (10 bis 19: unveränderte Einbau- und Anschlussmaße)	1X

Hydrospeicher

03	Bauart	
	Blasenspeicher nach Datenblatt 50170	B
	Membranspeicher nach Datenblatt 50150	M

Speicherinhalt in Liter (Bauart)

04	Membranspeicher	
	0,7 Liter	0,7
	1,4 Liter	1,4
	2,0 Liter	2,0
	2,8 Liter	2,8
	3,5 Liter	3,5
	Blasenspeicher	
	1,0 Liter	1,0
	2,5 Liter	2,5
	4,0 Liter	4,0
	10 Liter	10
	20 Liter	20
	35 Liter	35
	50 Liter	50

Blasen-/Membranwerkstoff

05	NBR	N
----	-----	----------

Länderabnahme für Hydrospeicher

06	Kurzzeichen für die Länderabnahme Europa, Russland und China aus dem Typenschlüssel des Herstellers z.B.	
	Abnahme nach 97/23/EG von DC	CE
	Abnahme nach SELO (China)	88/CHN
	Abnahme nach GOST (Russland)	71/GOST
	Betriebsanleitung	BA

Speicherabsperblock nach Datenblatt 50131

07	Nenngröße	
	ABZSS 10 Druckbegrenzungsventil 6E	10
	ABZSS 20 Druckbegrenzungsventil 10E	20
	ABZSS 30 Druckbegrenzungsventil 20E	30

Entlastung

08	manuell und elektromagnetisch	E
	manuell	M

Einstelldruck am Druckbegrenzungsventil

09	100 bar	100
	140 bar	140
	210 bar	210
	330 bar	330

Bestellangaben

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15
ABSBG	-	1X	/		N	/			G24	V	/	6		DC

Spannungsart

10	Gleichspannung 24 V	G24
----	---------------------	------------

Speicherabsperblock nach Datenblatt 50131

11	Dichtungswerkstoff (Elastomer)	
	FKM	V

Befestigungsbausatz

12	Befestigung mit Bausatz A (Konsole C)	A
	Befestigung mit Bausatz B (Schellen und Leiste)	B
	Befestigung mit Bausatz K (Konsole K)	K

Manometer ABZMM nach Datenblatt 50205

13	DN63	6
----	------	----------

Manometerskala

14	bar/MPa	M
	bar/psi	P

Optionen/konstruktive Ausführung

15	Speicherhersteller	
	Bosch Rexroth	DC

Bestellbeispiel:

ABSBG-1X/B4,0N-CE/10M330V/A6MDC

Technische Daten

(Bei Geräteinsatz außerhalb der angegebenen Werte bitte anfragen!)

Speicher		
Bauart	Blasen- und Membranspeicher	
Einbaulage	Beliebig, vorzugsweise Fluid-Anschlussstutzen unten	
Umgebungstemperaturbereich	°C -15 ... +65	
Leitungsanschluss	Einschraubgewinde	
Druckflüssigkeit	Hydrauliköl nach DIN 51524; andere Flüssigkeiten auf Anfrage	
Druckflüssigkeitstemperaturbereich (andere auf Anfrage)	°C -10 ... +80 (NBR-Dichtungen) -35 ... +80 (ECO)	
Abnahmevorschriften des Speichers	CE/BA	Abnahme nach 97/23/EG oder Betriebsanleitung
	China	SELO
	Russland	GOST

hydraulisch, Membranspeicher									
Nennvolumen	V_{Nenn}	l	0,7	1,4	2,0	2,8	3,5		
Effektives Gasvolumen	V_{eff}	l	0,75	1,4	1,95	2,7	3,5		
Maximaler zul. Volumenstrom	q_{max}	l/min	40	40	60	60	60		
Maximaler zul. Betriebsdruck	p_{max}	bar	350	350	350	350	350		
Max. zul. Druckschwankungsbreite	Δp_{dyn}	bar	130	130	130	130	130		

hydraulisch, Blasenspeicher									
Nennvolumen	V_{Nenn}	l	1	2,5	4,0	10	20	35	50
Effektives Gasvolumen	V_{eff}	l	1,0	2,4	3,7	9,2	18,1	33,4	48,7
Maximaler zul. Volumenstrom	q_{max}	l/min	240	600	600	900	900	900	900
Maximaler zul. Betriebsdruck	p_{max}	bar	350	350	350	330	330	330	330
Max. zul. Druckschwankungsbreite	Δp_{dyn}	bar	200	200	200	200	200	200	200

pneumatisch	
Füllgas	Stickstoff, Reinheitsklasse 4.0, $N_2 = 99,99 \text{ Vol.-%}$
Gasfülldruck	p_0 bar 2 (Ausnahme: Membranspeicher Abnahme SELO sind nicht vorgespannt)

Druckflüssigkeiten		
	Temperaturbereich	Werkstoff
Mineralöle	°C -15 ... +80	NBR
	°C -35 ... +80	ECO
HFC	°C -10 ... +60	NBR

Bei anderen Druckflüssigkeiten und Temperaturen bitten wir um Rücksprache.

Technische Daten

(Bei Geräteinsatz außerhalb der angegebenen Werte bitte anfragen!)

Absperrblock		
Dichtungswerkstoff		FKM-Dichtungen (NBR-Dichtungen auf Anfrage)
Betriebstemperaturbereich	°C	-15 ... +80
Maximaler Betriebsdruck	bar	350
Blockwerkstoff		Stahl
direktgesteuertes Druckbegrenzungsventil		DBDS...K1X/...VB bzw. DBDS...K1X/...E nach Datenblatt 25402
Einbausitzventil		KS DER1PB/HN9V nach Datenblatt 18136-20
Schutzart nach VDE 0470-1 – Ausführung „K4“ (DIN EN 60529) DIN 40050-9		IP 65 mit montierter und verriegelter Leitungsdose
Spannungsart	V	24 (bei elektromagnetischer Entlastung „E“)
Maximal zul. Verschmutzungsgrad der Druckflüssigkeit Reinheitsklasse nach ISO 4406 (C)		Klasse 20/18/15

Druckflüssigkeit	Klassifizierung	Geeignete Dichtungsmaterialien	Normen
Mineralöle	HL, HLP	NBR, FKM	DIN 51524
Biologisch abbaubar	- wasserunlöslich	HETG	VDMA 24568
		HEES	
	- wasserlöslich	HEPG	VDMA 24568

Wichtige Hinweise zu Druckflüssigkeiten!

- ▶ Weitere Informationen und Angaben zum Einsatz von anderen Druckflüssigkeiten siehe Datenblatt 90220 oder auf Anfrage!
 - ▶ Einschränkungen bei den technischen Ventildaten möglich (Temperatur, Druckbereich, Lebensdauer, Wartungsintervalle, etc.)!
 - ▶ Der Flammpunkt der verwendeten Druckflüssigkeit muss 40 K über der maximalen Magnetoberflächentemperatur liegen.
- ▶ **Schwerentflammbar – wasserhaltig:** Maximale Druckdifferenz je Steuerkante 50 bar. Druckvorspannung am Tankanschluss > 20 % der Druckdifferenz, ansonsten erhöhte Kavitation. Druckspitzen sollten maximale Betriebsdrücke nicht überschreiten!
 - ▶ **Biologisch abbaubar:** Bei Verwendung von biologisch abbaubaren Druckflüssigkeiten, die gleichzeitig zinklösend sind, kann eine Anreicherung mit Zink erfolgen (pro Polrohr 700 mg Zink).

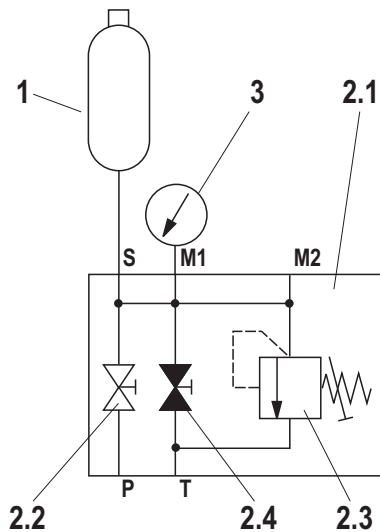
Manometer		
Nenngröße	bar	63
Manometer		Glyzerin
Zweifachskala		bar/MPa

Oberflächenbehandlung:

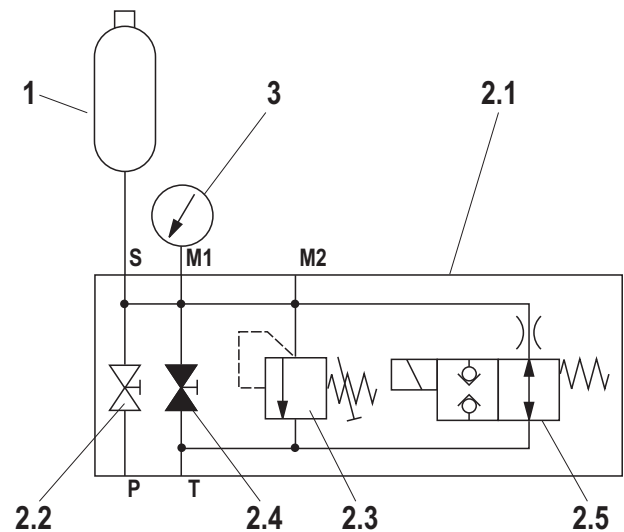
Alle Stahlbauteile und Komponenten ohne Schutzbeschichtung werden vor der Montage beschichtet (Korrosionsschutzdauer min. 12 h im Salzsprühtest), anschließend erfolgt die Montage der Geräte und Komponenten sowie die Verrohrung. Alle Komponenten, Baugruppen, Steuerungen, Rohre, Verschraubungen und Normteile behalten den gelieferten Oberflächenschutz und erhalten keine weitere Beschichtung. Der Korrosionsschutz wird von dem am wenigsten geschützten Element der Baugruppe bestimmt.

Symbole

Speicherbaugruppe mit manuell betätigtem Ablasventil



Speicherbaugruppe mit elektromechanisch betätigtem Ablasventil



- 1 Hydrospeicher
- 2.1 Speicherabsperblock mit:
- 2.2 System-Absperrhahn
- 2.3 Druckbegrenzungsventil (baumustergeprüft)
- 2.4 manuelle Entlastung
- 2.5 elektromagnetische Entlastung (nur Ausführung E)
- 3 Manometer mit roter Markierung des maximal zulässigen Betriebsdruckes

Ersatzteile und Zubehör

- ▶ Blasenspeicher nach Datenblatt 50170
- ▶ Membranspeicher mit CE/BA Abnahme nach Datenblatt 50150
- ▶ Absperrblock manuell/elektrisch nach Datenblatt 50131
- ▶ Manometer nach Datenblatt 50205
- ▶ Warnschild nach RNI 17506-001

Im Bausatz enthaltene Konsolen sind zur Befestigung mittels Schrauben und Muttern oder zum Anschweißen an geeignete Rahmen oder Konstruktionsteile vorgesehen.

Standardprogramm inklusive Vorzugstypen: Speicherbaugruppen
Standardprogramm inklusive Vorzugstypen mit manuell betätigtem Ablassventil (weitere Ausführungen auf Anfrage)

Speichertyp	Nennvolumen in Liter	Absicherungsdruck in bar	Absperblock DN	Abnahmen CE/BA					Abnahme China		Abnahme Russland	
				Benennung	Material-Nr.	Masse in kg	MKZ ¹⁾	Befestigungsart	Material-Nr.	MKZ ¹⁾	Material-Nr.	MKZ ¹⁾
Blasenspeicher	1	100	10	ABSBG-1X/B 1,0N-BA /10M100 V/B6M DC	R901301857	14	A3	B	R901301912	A3	R901302202	A3
		140	10	ABSBG-1X/B 1,0N-BA /10M140 V/B6M DC	R901301858	14	A3		R901301913	A3	R901302203	A3
		210	10	ABSBG-1X/B 1,0N-BA /10M210 V/B6M DC	R901301863	14	A3		R901301914	A3	R901302204	A3
		330	10	ABSBG-1X/B 1,0N-BA /10M330 V/B6M DC	R901246327	15	A2		R901301915	A3	R901302205	A3
	2,5	100	10	ABSBG-1X/B 2,5N-CE /10M100 V/B6M DC	R901290495	20	A2	B	R901301921	A3	R901302212	A3
		140	10	ABSBG-1X/B 2,5N-CE /10M140 V/B6M DC	R901301865	20	A3		R901301922	A3	R901293215	A3
		210	10	ABSBG-1X/B 2,5N-CE /10M210 V/B6M DC	R901301866	20	A3		R901301923	A3	R901302213	A3
		330	10	ABSBG-1X/B 2,5N-CE /10M330 V/B6M DC	R901246328	20	A3		R901301924	A3	R901302214	A3
	4	100	10	ABSBG-1X/B 4,0N-CE /10M100 V/A6M DC	R901301871	28	A3	A	R901301929	A3	R901302219	A3
		140	10	ABSBG-1X/B 4,0N-CE /10M140 V/A6M DC	R901301872	28	A3		R901301930	A3	R901302220	A3
		210	10	ABSBG-1X/B 4,0N-CE /10M210 V/A6M DC	R901301874	28	A3	A	R901301931	A3	R901302222	A3
		330	10	ABSBG-1X/B 4,0N-CE /10M330 V/A6M DC	R901246329	28	A2		R901296166	A3	R901292707	A3
	10	210	20	ABSBG-1X/B10,0N-CE /20M210 V/A6M DC	R901261438	55	A3	A	R901302134	A3	R901302229	A3
		330	20	ABSBG-1X/B10,0N-CE /20M330 V/A6M DC	R901246330	55	A2		R901302135	A3	R901302230	A3
	20	210	20	ABSBG-1X/B20,0N-CE /20M210 V/A6M DC	R901261440	66	A3	A	R901302137	A3	R901302237	A3
		330	20	ABSBG-1X/B20,0N-CE /20M330 V/A6M DC	R901246331	66	A2		R901302139	A3	R901293695	A3
35	330	30	ABSBG-1X/B35,0N-CE /30M330 V/A6M DC	R901246332	121	A3	A	R901302143	A3	R901302239	A3	
50	330	30	ABSBG-1X/B50,0N-CE /30M330 V/A6M DC	R901246334	147	A3	A	R901302145	A3	R901302243	A3	
Membranspeicher	0,7	100	10	ABSBG-1X/M 0,7N-BA /10M100 V/K6M DC	R901301879	10	A3	K	R901302149	A3	R901302248	A3
		140	10	ABSBG-1X/M 0,7N-BA /10M140 V/K6M DC	R901301881	10	A3		R901302150	A3	R901302250	A3
		210	10	ABSBG-1X/M 0,7N-BA /10M210 V/K6M DC	R901280011	11	A3		R901302151	A3	R901302251	A3
		330	10	ABSBG-1X/M 0,7N-BA /10M330 V/K6M DC	R901280012	10	A3		R901302152	A3	R901302252	A3
	1,4	100	10	ABSBG-1X/M 1,4N-CE /10M100 V/K6M DC	R901301884	13	A3	K	R901302157	A3	R901302259	A3
		140	10	ABSBG-1X/M 1,4N-CE /10M140 V/K6M DC	R901280013	13	A2		R901290489	A3	R901302261	A3
		210	10	ABSBG-1X/M 1,4N-CE /10M210 V/K6M DC	R901301885	13	A3		R901302158	A3	R901302262	A3
		330	10	ABSBG-1X/M 1,4N-CE /10M330 V/K6M DC	R901280014	13	A3		R901302159	A3	R901302263	A3
	2	100	10	ABSBG-1X/M 2,0N-CE /10M100 V/K6M DC	R901280015	15	A3	K	R901302167	A3	R901302269	A3
		140	10	ABSBG-1X/M 2,0N-CE /10M140 V/K6M DC	R901301889	16	A3		R901302168	A3	R901302270	A3
		210	10	ABSBG-1X/M 2,0N-CE /10M210 V/K6M DC	R901301890	16	A3		R901302169	A3	R901302271	A3
		330	10	ABSBG-1X/M 2,0N-CE /10M330 V/K6M DC	R901280016	16	A3		R901302170	A3	R901302272	A3
	2,8	100	10	ABSBG-1X/M 2,8N-CE /10M100 V/K6M DC	R901301893	21	A3	K	R901302175	A3	R901302277	A3
		140	10	ABSBG-1X/M 2,8N-CE /10M140 V/K6M DC	R901301894	21	A3		R901302176	A3	R901302278	A3
		210	10	ABSBG-1X/M 2,8N-CE /10M210 V/K6M DC	R901301895	21	A3		R901302177	A3	R901302279	A3
		330	10	ABSBG-1X/M 2,8N-CE /10M330 V/K6M DC	R901280017	21	A3		R901302178	A3	R901302281	A3
3,5	100	10	ABSBG-1X/M 3,5N-CE /10M100 V/K6M DC	R901301900	23	A3	K	R901302186	A3	R901302286	A3	
	140	10	ABSBG-1X/M 3,5N-CE /10M140 V/K6M DC	R901301901	24	A3		R901302187	A3	R901302287	A3	
	210	10	ABSBG-1X/M 3,5N-CE /10M210 V/K6M DC	R901301902	24	A3		R901302188	A3	R901302289	A3	
	330	10	ABSBG-1X/M 3,5N-CE /10M330 V/K6M DC	R901280018	24	A3		R901302189	A3	R901302290	A3	

1) MKZ = Materialkennzeichen: A2 = Vorzugs-Lieferprogramm; A3 = Standard-Lieferprogramm

Standardprogramm inklusive Vorzugstypen: Speicherbaugruppen

Standardprogramm inklusive Vorzugstypen mit elektrisch betätigtem Ablassventil (weitere Ausführungen auf Anfrage)

Speichertyp	Nennvolumen in Liter	Absicherungsdruck in bar	Absperrblock DN	Abnahmen CE/BA					Befestigungsart	Abnahme China		Abnahme Russland	
				Benennung	Material-Nr.	Masse in kg	MKZ ¹⁾	Material-Nr.		MKZ ¹⁾	Material-Nr.	MKZ ¹⁾	
Blasenspeicher	1	100	10	ABSBG-1X/B 1,0N-BA /10E100G 24V/B6M DC	R901301859	15	A3	B	R901301907	A3	R901302206	A3	
		140	10	ABSBG-1X/B 1,0N-BA /10E140G 24V/B6M DC	R901301861	15	A3		R901301908	A3	R901302207	A3	
		210	10	ABSBG-1X/B 1,0N-BA /10E210G 24V/B6M DC	R901301862	15	A3		R901301909	A3	R901302208	A3	
		330	10	ABSBG-1X/B 1,0N-BA /10E330G 24V/B6M DC	R901246335	15	A3		R901301910	A3	R901302209	A3	
	2,5	100	10	ABSBG-1X/B 2,5N-CE /10E100G 24V/B6M DC	R901302148	20	A3	B	R901301917	A3	R901302215	A3	
		140	10	ABSBG-1X/B 2,5N-CE /10E140G 24V/B6M DC	R901301868	20	A3		R901301918	A3	R901302216	A3	
		210	10	ABSBG-1X/B 2,5N-CE /10E210G 24V/B6M DC	R901301869	20	A3		R901301919	A3	R901302217	A3	
		330	10	ABSBG-1X/B 2,5N-CE /10E330G 24V/B6M DC	R901246336	20	A2		R901301920	A3	R901302218	A3	
	4	100	10	ABSBG-1X/B 4,0N-CE /10E100G 24V/A6M DC	R901301875	29	A3	A	R901301925	A3	R901302223	A3	
		140	10	ABSBG-1X/B 4,0N-CE /10E140G 24V/A6M DC	R901301876	29	A3		R901301926	A3	R901302224	A3	
		210	10	ABSBG-1X/B 4,0N-CE /10E210G 24V/A6M DC	R901301877	29	A3		R901301927	A3	R901302225	A3	
		330	10	ABSBG-1X/B 4,0N-CE /10E330G 24V/A6M DC	R901246337	29	A2		R901301928	A3	R901302227	A3	
	10	210	20	ABSBG-1X/B10,0N-CE /20E210G 24V/A6M DC	R901292794	55	A3	A	R901299040	A2	R901302231	A3	
		330	20	ABSBG-1X/B10,0N-CE /20E330G 24V/A6M DC	R901246338	55	A2		R901302133	A3	R901302233	A3	
	20	210	20	ABSBG-1X/B20,0N-CE /20E210G 24V/A6M DC	R901301878	67	A3	A	R901302141	A3	R901302238	A3	
		330	20	ABSBG-1X/B20,0N-CE /20E330G 24V/A6M DC	R901246339	67	A2		R901302142	A3	R901293218	A3	
35	330	30	ABSBG-1X/B35,0N-CE /30E330G 24V/A6M DC	R901246340	121	A2	A	R901302144	A3	R901302241	A3		
50	330	30	ABSBG-1X/B50,0N-CE /30E330G 24V/A6M DC	R901246341	147	A2	A	R901295289	A3	R901291911	A3		
Membranspeicher	0,7	100	10	ABSBG-1X/M 0,7N-BA /10E100G 24V/K6M DC	R901301882	11	A3	K	R901302153	A3	R901302254	A3	
		140	10	ABSBG-1X/M 0,7N-BA /10E140G 24V/K6M DC	R901301883	11	A3		R901302154	A3	R901302255	A3	
		210	10	ABSBG-1X/M 0,7N-BA /10E210G 24V/K6M DC	R901280001	11	A3		R901302155	A3	R901302256	A3	
		330	10	ABSBG-1X/M 0,7N-BA /10E330G 24V/K6M DC	R901280002	11	A3		R901302156	A3	R901302258	A3	
	1,4	100	10	ABSBG-1X/M 1,4N-CE /10E100G 24V/K6M DC	R901301886	14	A3	K	R901302160	A3	R901302264	A3	
		140	10	ABSBG-1X/M 1,4N-CE /10E140G 24V/K6M DC	R901280003	14	A2		R901302161	A3	R901302265	A3	
		210	10	ABSBG-1X/M 1,4N-CE /10E210G 24V/K6M DC	R901301887	14	A3		R901302163	A3	R901302266	A3	
		330	10	ABSBG-1X/M 1,4N-CE /10E330G 24V/K6M DC	R901280004	14	A3		R901302164	A3	R901302267	A3	
	2	100	10	ABSBG-1X/M 2,0N-CE /10E100G 24V/K6M DC	R901280005	16	A3	K	R901302171	A3	R901302273	A3	
		140	10	ABSBG-1X/M 2,0N-CE /10E140G 24V/K6M DC	R901301891	16	A3		R901302172	A3	R901302274	A3	
		210	10	ABSBG-1X/M 2,0N-CE /10E210G 24V/K6M DC	R901301892	16	A3		R901302173	A3	R901302275	A3	
		330	10	ABSBG-1X/M 2,0N-CE /10E330G 24V/K6M DC	R901280006	16	A3		R901302174	A3	R901302276	A3	
	2,8	100	10	ABSBG-1X/M 2,8N-CE /10E100G 24V/K6M DC	R901301896	21	A3	K	R901302181	A3	R901302282	A3	
		140	10	ABSBG-1X/M 2,8N-CE /10E140G 24V/K6M DC	R901301898	21	A3		R901302182	A3	R901302283	A3	
		210	10	ABSBG-1X/M 2,8N-CE /10E210G 24V/K6M DC	R901301899	22	A3		R901302183	A3	R901302284	A3	
		330	10	ABSBG-1X/M 2,8N-CE /10E330G 24V/K6M DC	R901280007	21	A3		R901302185	A3	R901302285	A3	
3,5	100	10	ABSBG-1X/M 3,5N-CE /10E100G 24V/K6M DC	R901301903	24	A3	K	R901302190	A3	R901302291	A3		
	140	10	ABSBG-1X/M 3,5N-CE /10E140G 24V/K6M DC	R901301904	24	A3		R901302191	A3	R901302292	A3		
	210	10	ABSBG-1X/M 3,5N-CE /10E210G 24V/K6M DC	R901301905	24	A3		R901302192	A3	R901302293	A3		
	330	10	ABSBG-1X/M 3,5N-CE /10E330G 24V/K6M DC	R901280008	24	A3		R901302193	A3	R901302294	A3		

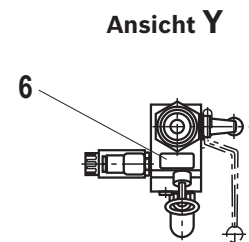
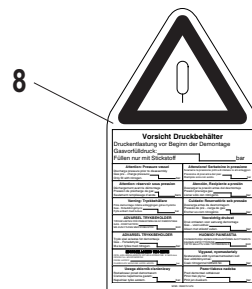
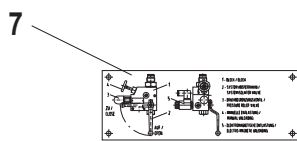
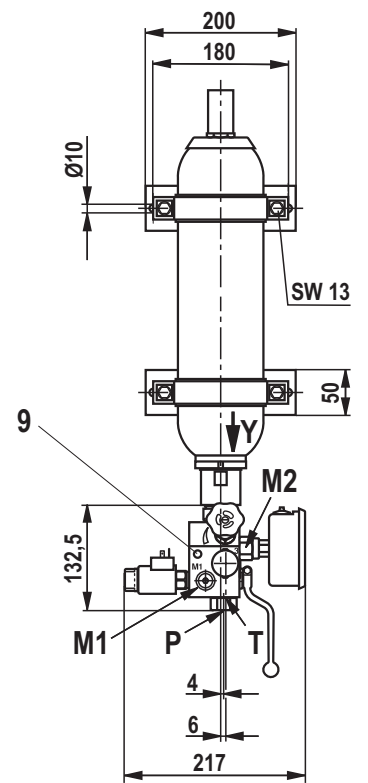
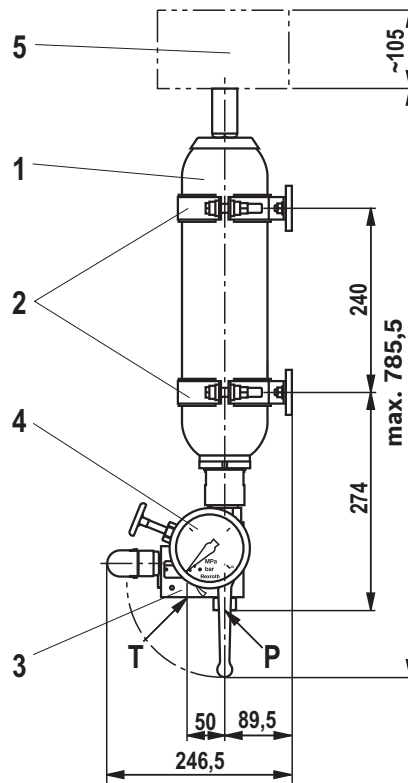
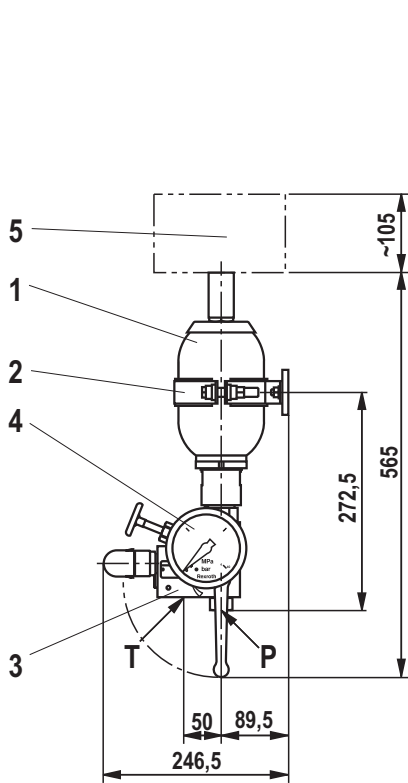
¹⁾ MKZ = Materialkennzeichen: A2 = Vorzugs-Lieferprogramm; A3 = Standard-Lieferprogramm

Abmessungen: Befestigung B mit Schellen (Maßangaben in mm)

Speicherbaugruppe mit Blasespeicher 1,0 bis 2,5 Liter

Blasespeicher 1,0 Liter

Blasespeicher 2,5 Liter



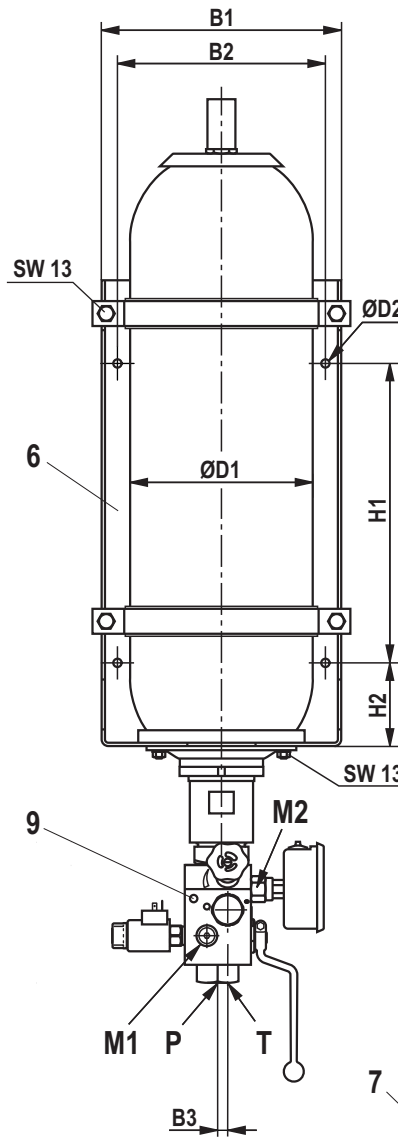
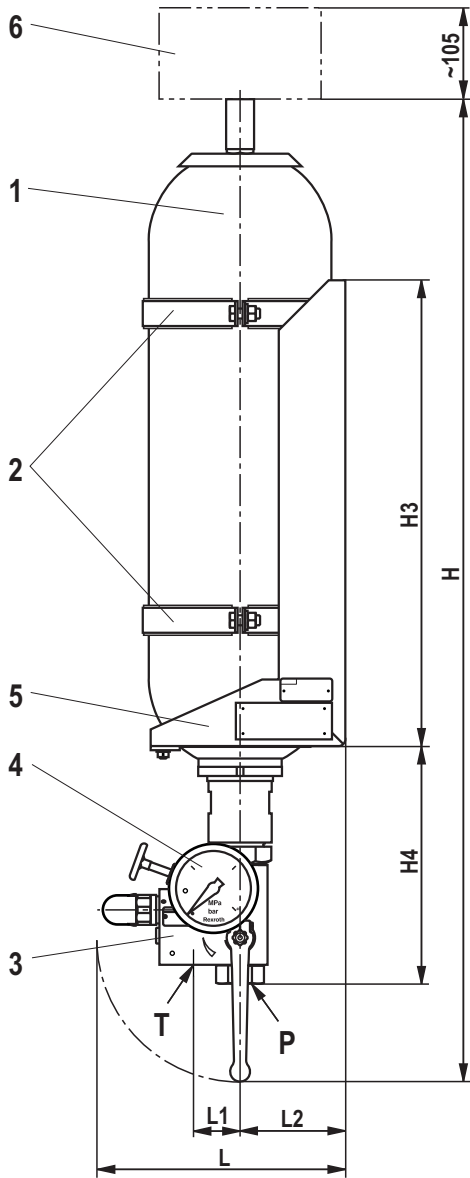
- 1 Hydrospeicher
- 2 Schelle(n)
- 3 Absperrblock
- 4 Manometer mit roter Markierung des maximal zulässigen Betriebsdruckes
- 5 Platzbedarf für Füllvorrichtung
- 6 Typschild der Speicherbaugruppe
- 7 Funktionsschild (lose)
- 8 Warnschild (lose)
- 9 Gewindeanschluss M8 für Potentialausgleich

- Anschlussbezeichnungen:
- M1** Messanschluss G 1/4
 - M2** Manometeranschluss G 1/4
 - P** Pumpenanschluss G 1/2
 - T** Tankanschluss G 3/8

Gasfülldruck der Speicher bei Lieferung 2 bar.

Abmessungen: Befestigung A in Konsole (Maßangaben in mm)

Speicherbaugruppe mit Blasenpeicher 4,0 bis 50 Liter

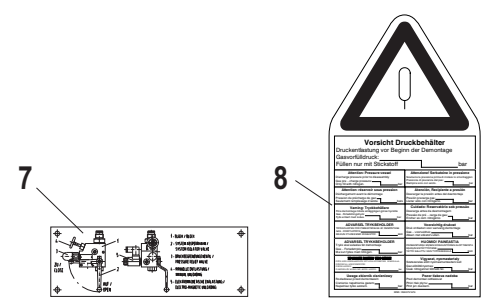


- 1 Hydrospeicher
- 2 Schellen
- 3 Absperrblock
- 4 Manometer mit roter Markierung des maximal zulässigen Betriebsdruckes
- 5 Konsole
- 6 Platzbedarf für Füllvorrichtung
- 7 Funktionsschild
- 8 Warnschild (lose)
- 9 Gewindeanschluss M8 für Potentialausgleich

Anschlussbezeichnungen:

- M1 Messanschluss G 1/4
- M2 Manometeranschluss G 1/4
- P Pumpenanschluss
- T Tankanschluss

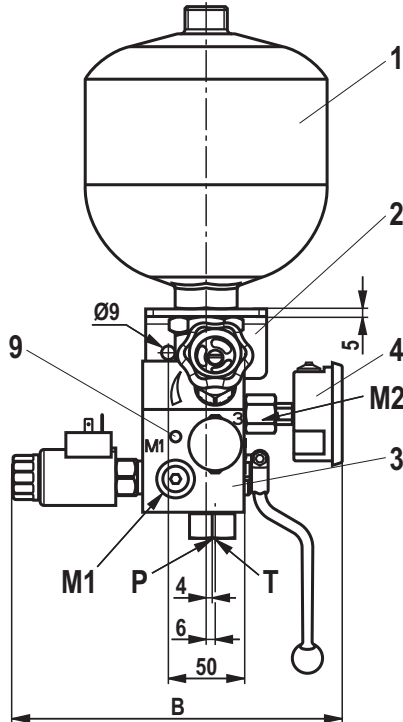
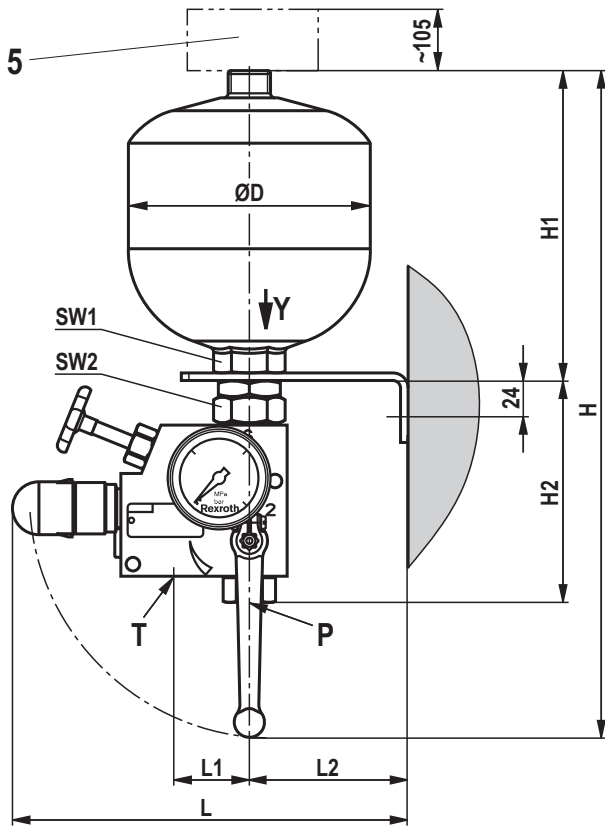
Gasfülldruck der Speicher bei Lieferung 2 bar.



Bausatz ABSBG-...	ØD1 _{max}	ØD2	B1	B2	B3	H _{max}	H1	H2	H3	H4	L	L1	L2
B4,0.../10...	170	10	230	170	2	670	120	50	250	200±10	209	50	112
B10.../20...	225,5	10	285	250	7	882	130	75	280	270±10	301	56	128
B20.../20...	225,5	10	285	250	7	1192	360	100	560	270±10	299	56	126
B35.../20...	225,5	12	285	250	7	1715,5	820	150	1120	270±10	300	56	127
B50.../30...	225,5	12	285	250	2	2303,5	820	150	1120	306±10	343	79,7	127

Abmessungen: Befestigung mit Halterung K (Maßangaben in mm)

Speicherbaugruppe mit Membranspeicher 0,7 bis 3,5 Liter

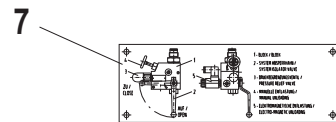
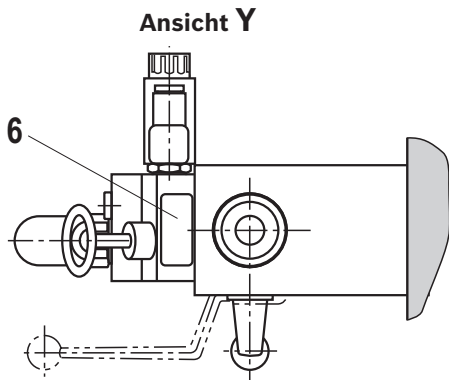


- 1 Hydrospeicher
- 2 Halterung
- 3 Absperrblock
- 4 Manometer mit roter Markierung des maximal zulässigen Betriebsdruckes
- 5 Platzbedarf für Füllvorrichtung
- 6 Typschild der Speicherbaugruppe
- 7 Funktionsschild (lose)
- 8 Warnschild (lose)
- 9 Gewindeanschluss M8 für Potentialausgleich

Anschlussbezeichnungen:

- M1** Messanschluss G 1/4
- M2** Manometeranschluss G 1/4
- P** Pumpenanschluss G 1/2
- T** Tankanschluss G 3/8

Gasfülldruck der Speicher bei Lieferung 2 bar.



Bausatz ABSBG-...	ØD	H	H1	H2	L	L1	L2	B	SW1	SW2
M0,7/10	128,5	402,5	171	132,5	262	50	105	217	SW 41	SW 41
M1,4/10	156	427,5	196						SW 50	SW 60
M2,0/10		512,5	281						SW 50	
M2,8/10	180	501,5	270						SW 55	
M3,5/10		541,5	310							

Inbetriebnahme, Wartungs- und Bedienungshinweise

Allgemeines

- ▶ Beachten Sie die Dokumentation der Gesamtmaschine.
- ▶ Beachten Sie auch die Dokumentation der anderen Bauteile, Baugruppen und unvollständigen Maschinen, die Bestandteil der Gesamtmaschine sind.
- ▶ Beachten Sie allgemein gültige, gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen der europäischen bzw. nationalen Gesetzgebung sowie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz.
- ▶ Betriebsanleitung gemäß Datenblatt des Speichers
- ▶ Je nach Aufstellungsland sind nationale Druckbehältervorschriften einzuhalten.
- ▶ Im Standard ist Länderabnahme ausgeführt nach BA, CE sowie für die Länder China und Russland. Weitere Abnahmen auf Anfrage.
- ▶ Das Aufstellungsland bitte bei der Bestellung angeben.
- ▶ Mitgelieferte Dokumente sorgfältig aufbewahren; sie werden bei wiederkehrenden Prüfungen von Sachverständigen benötigt.
- ▶ Für die Einhaltung der bestehenden Vorschriften ist ausschließlich der Betreiber verantwortlich.
- ▶ Die Speicherbaugruppen in dieser Ausgabe sind Baugruppen im Sinne Richtlinie 97/23/EG Absatz 2.1.5 (Druckgeräte-Richtlinie).
- ▶ Die hier beschriebenen Speicherbaugruppen enthalten alle Einrichtungen, die nach DIN EN ISO 4413 zur Sicherheit gefordert werden.
- ▶ Änderungen an den Speicherbaugruppen dürfen nicht vorgenommen werden, andernfalls erfolgt Verlust der Betriebserlaubnis nach Richtlinie 97/23/EG und die Gewährleistung des Händlers und/oder Herstellers erlischt.
- ▶ Die Speicherbaugruppen dürfen nur innerhalb der zulässigen Grenzwerte betrieben werden.
- ▶ Reparaturen dürfen nur vom Hersteller und/oder dessen autorisierten Niederlassungen oder Händlern durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen machen die Zulassung unwirksam und entheben den Hersteller von allen Forderungen und Ansprüchen, die sich durch einen selbständigen Eingriff ergeben.
- ▶ Montage und Instandhaltung dürfen nur von autorisierten, eingewiesenen Personen durchgeführt werden.

Inbetriebnahme, Wartungs- und Bedienungshinweise

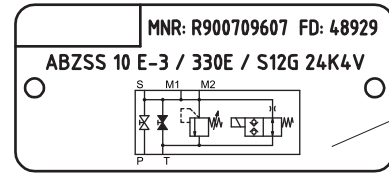
► Die Speicherbaugruppen sind mit Schildern versehen: **1**

- 1. Typschild** mit Angabe der Druckstufe erklärt das Gerät
- 2. Funktionsschild** erklärt die Bauteile und elementaren Hebelstellungen
- 3. Warnschild** muss gut sichtbar am oder beim Gerät angebracht sein.

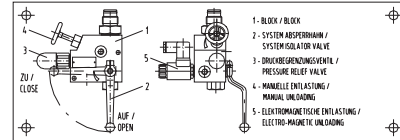
Im Standard ist das Warnschild in Sprachen gemäß **2** Länderabnahme ausgeführt. Weitere Sprachen auf Anfrage.

Bei Hydraulikanlagen mit einem oder mehreren Hydrospeichern, deren Warnschilder nach Einbau in die Maschine nicht sichtbar sind, muss ein zusätzliches Warnschild an einem sichtbaren Ort an der Anlage mit folgendem Inhalt vorhanden sein: **3**

„ACHTUNG -- Anlage enthält Hydrospeicher“.
Den gleichen Hinweis muss der Schaltplan enthalten. Warnschilder und Funktionsschilder sind bei Befestigung „B“ und „K“ lose mitgeliefert und müssen an oder bei der Speicherbaugruppe gut sichtbar angebracht werden. Die Anbringung der Schilder muss bereits bei der Konstruktion berücksichtigt werden.



Beispiel





Vorsicht Druckbehälter	
Druckentlastung vor Beginn der Demontage	
Gasvorfülldruck: _____ bar	
Füllen nur mit Stickstoff _____ bar	
<p>Attention: Pressure vessel Discharge pressure prior to disassembly Gas pre-charge pressure: _____ bar Only fill with nitrogen.</p>	<p>Attenzione! Serbatoio in pressione Scaricare la pressione prima di iniziare lo smontaggio Pressione di precarica del gas: _____ bar Riempiere solo con azoto.</p>
<p>Attention: réservoir sous pression Déchargement avant le démontage Pression de précharge de gaz: _____ bars Seulement remplissage d'azote.</p>	<p>Atención. Recipiente a presión Descargue la presión antes del desmontaje Presión precarga gas: _____ bar Llenar sólo con nitrógeno.</p>
<p>Varning: Tryckbehållare Före demontering måste anläggningen göras trycklös Gas-förspänningstryck: _____ bar Fylls enbart med kväve.</p>	<p>Cuidado: Reservatório sob pressão Descarga antes da desmontagem Pressão de pré-charge de gás: _____ bar Encher só com nitrogênio.</p>
<p>ADVARSEL TRYKBEHOLDER TRYKFLASTES FØR PÅBEGYNDELSE AF DEMONTAGE GAS- FØRSPÄNINGSTRYK: _____ BAR MA KUN FYLDES MED KVÆLSTOF: _____ BAR</p>	<p>Voorzichtig drukvat Druk ontlasten voor aanvang demontage Gas - voorvuldruk: _____ bar Alleen met stikstof vullen.</p>
<p>ADVARSEL TRYKBEHOLDER Trykk skal avlastes før demontasje Gas - Førespänningstryck: _____ bar Ma kun fylles med nitrogen.</p>	<p>HUOMIOT PAINEASTIA PAINENPURKU ENNEN KÖRÄLAUSTOIDEN ALOITTAMISTA KAASUN ESITÄYTTÖPAINA: _____ BAR TÄTTO SALLITTU VAIN TYYPKKAASULLA.</p>
<p>ΠΡΟΣΟΧΗ ΔΕΙΞΤΕ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΕΜΒΑΣΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΡΕΦΤΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΑΖΟΤΟ: _____ BAR</p>	<p>Vigyázat, nyomastartály Szétzerelés előtt nyomámentesíteni kell Gáz előtöltőnyomás: _____ bar Csak nitrogénnel tölthető fel.</p>
<p>Uwaga zbiornik ciśnieniowy Pozostać waz przed demontazem Ciśnienie napełnienia gazem: _____ bar Napełniać tylko azotem.</p>	<p>Pozor tlakova nadoba Pred demontaz odstavovat Princ tlak plynu: _____ bar Pinit jen dusikom.</p>


MNR - R900751679

Inbetriebnahme, Wartungs- und Bedienungshinweise

Inbetriebnahme – Betriebsanleitung gemäß Datenblatt des Speichers!

	<p>GEFAHR Hydrospeicher nicht mit Sauerstoff oder Luft aufladen. Explosionsgefahr!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Vor der Erstinbetriebnahme muss der Hydrospeicher mit Stickstoff Klasse 4.0 reinst gefüllt werden (N₂-Gehalt 99,99 Vol.-%). Der für den Betrieb erforderliche Gasvorspanndruck wird in den Schaltplänen und Betriebsanleitungen angegeben. ▶ Zum Befüllen dürfen nur geeignete Füll- und Prüfvorrichtungen verwenden. Wir empfehlen die Füll- und Prüfvorrichtungen von Bosch Rexroth nach Datenblatt 50150.
	<p>WARNUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Montieren. ▶ Hydrospeicher sind Energiespeicher. Sie können die Energie zu unkontrollierten Bewegungen an Aktuatoren liefern. ▶ Vor Beginn einer Reparatur muss die Anlage öl- und gasseitig drucklos, sowie gegen Wiedereinschalten gesichert sein! ▶ Am Speicherbehälter nicht schweißen, nicht löten, keine mechanische Bearbeitung vornehmen! Jede Art von Bearbeitung am Produkt macht die Konformitätserklärung und die Betriebserlaubnis ungültig! <ul style="list-style-type: none"> – Explosionsgefahr bei Schweiß- und Lötarbeiten! – Berstgefahr bei und nach mechanischer Bearbeitung. ▶ Der Speicherbaugruppe wird ein Warnschild mitgegeben. Dieses ist gut sichtbar an oder in der Nähe der Speicherbaugruppe anzubringen.

Wartung

	<p>Achtung</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Bei Schäden an der Speicherblase oder Membran verliert der Speicher sofort seine Funktion. ▶ Der Verlust der Gasvorspannung führt, wenn die Anlage trotzdem weiter betrieben wird, zu Schäden an der Speicherblase bzw. der Speichermembrane. ▶ Die Gasvorspannung in regelmäßigen Abständen prüfen.
---	--

Gesetzliche Bestimmungen

- ▶ Hydrospeicher sind Druckbehälter und unterliegen den am Aufstellungsort gültigen nationalen Vorschriften bzw. Verordnungen.
- ▶ In Deutschland gilt die Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV).
- ▶ Länderabnahme standardmäßig ausgeführt nach BA, CE sowie für die Länder China und Russland. Weitere Abnahmen auf Anfrage.
- ▶ Besondere Regeln sind im Schiffsbau, Flugzeugbau, Bergbau usw. zu beachten.
- ▶ Die Auslegung, Herstellung und Prüfung erfolgt nach den Merkblättern nach AD 2000. Aufstellung, Ausrüstung und der Betrieb werden durch die „Technischen Regeln Druckbehälter“ (TRB) geregelt.

Hinweis im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, gemäß Anhang II Teil 1, Abschnitt A, Hersteller-Erklärung:

- ▶ Die Baugruppen werden in Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen DIN EN ISO 4413, DIN EN ISO 12100, EN 983, und EN 60204-1 hergestellt.
- ▶ Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die Baugruppen eingebaut werden sollen, den Bestimmungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bosch Rexroth AG
Hydraulics
Zum Eisengießer 1
97816 Lohr am Main, Germany
Telefon +49 (0) 93 52/18-0
documentation@boschrexroth.de
www.boschrexroth.de

© Alle Rechte bei Bosch Rexroth AG, auch für den Fall von Schutzrechtsanmeldungen. Jede Verfügungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns. Die angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung. Eine Aussage über eine bestimmte Beschaffenheit oder eine Eignung für einen bestimmten Einsatzzweck kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden. Die Angaben entbinden den Verwender nicht von eigenen Beurteilungen und Prüfungen. Es ist zu beachten, dass unsere Produkte einem natürlichen Verschleiß- und Alterungsprozess unterliegen.